Porównanie tłumaczeń Malachiasza 1:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyrok.* Słowo JAHWE do Izraela za pośrednictwem Malachiasza:**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyrok. Słowo JAHWE do Izraela za pośrednictwem Malachiasza:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Brzemię słowa JAHWE do Izraela przez Malachiasza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Brzemię słowa Pańskiego przeciwko Izraelowi, przez Malachyjasza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Brzemię słowa PANskiego do Izraela, w ręce Malachiasza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyrok. Mowa Pana do Izraela za pośrednictwem Malachiasza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyrocznia. Słowo Pana do Izraela przez Malachiasza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyrocznia, słowo JAHWE skierowane do Izraela za pośrednictwem Malachiasza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wypowiedź prorocka. Słowo JAHWE do Izraela przekazane przez Malachiasza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przepowiednia. Słowo Jahwe do Izraela za pośrednictwem Malachiasza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тягар господнього слова на Ізраїлі рукою його ангела. Покладіть же на ваші серця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyrocznia. Słowo WIEKUISTEGO do Israela przez Malachiasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wypowiedź: Słowo JAHWE dotyczące Izraela, dane za pośrednictwem Malachiasza:

[1)] <x>450 9:1</x>; <x>450 12:1</x>

[2)] Malachiasz, מַלְאָכִי (mal'achi), czyli: mój posłaniec l., jeśli jest to skrót hbr. מַלְאַכְיָה (mal'achja h), posłaniec JHWH; wg niektórych, na podstawie G i Tg Jo, określenie to jest tytułem. Współczesny Ezdrasza i Nehemiasza (<x>460 1:10</x>;<x>460 3:1</x>, 8). Odnosi się do podobnych problemów: kapłaństwa (<x>160 13:49</x>, 29-31; <x>460 1:6-2:9</x>), małżeństw mieszanych (Ezd 9-10; <x>160 10:30</x>;<x>160 13:1-3</x>, 23-27; <x>460 2:1012</x>), niesprawiedliwości (<x>160 5:1-13</x>; <x>460 3:5</x>), wiarołomstwa w dziesięcinach (<x>160 10:3239</x>;<x>160 13:10-13</x>; <x>460 3:8-10</x>). Malachiasza : wg G: Jego posłańca – połóżcie je sobie szczerze na swych sercach, ἀγγέλου αὐτοῦ θέσθε δὴ ἐπὶ τὰς καρδίας ὑμῶν; <x>460 1:1</x>L.